



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
Parish email: pbvm@comcast.net
Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426
email: pjyoungnh@gmail.com
or olehgp@gmail.com or taraszub0@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
 9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR WEEK OF FEBRUARY 4, 2024

Sunday, January 28th – Meatfare Sunday

Divine Liturgy: 10 AM

Propers: Tone 3

Vestments: Bright

Epistle: 1Corinthians 8: 8-13; 9: 1-2

Gospel: St. Matthew 25: 31-46

Intention: For all Parishioners followed by blessing and distribution of candles for Feast of the Presentation of the Lord in the Temple

Saturday, February 10th (10 AM): For the blessed repose of the souls of **+Doris** and **+Albert** Schaefer with Panakhyda, offered by the Maksymowych Family

Saturday, February 10th (7 PM): Vespers Service

Divine Liturgy Intentions and Vespers Service Schedule for February and March

Sunday, February 11th (10 AM): For all Parishioners

Sunday, February 11th (3 PM): **Forgiveness Vespers (All are invited to participate)**

Friday, February 16th (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the First Friday of Great Lent

Saturday, February 17th (7 PM): Vespers Service

Sunday, February 18th (10 AM): For all Parishioners

Friday, February 23rd (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the Second Friday of Great Lent

Saturday, February 24th (7 PM): Vespers Service

Sunday, February 25th (10 AM): For all Parishioners

Friday, March 1st (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the Third Friday of Great Lent

Saturday, March 2nd (7 PM): Vespers Service

Sunday, March 3rd (10 AM): For all Parishioners

Friday, March 8th (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the Fourth Friday of Great Lent

Saturday, March 9th (7 PM): Vespers Service

Sunday, March 10th (10 AM): For all Parishioners

Friday, March 15th (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the Fifth Friday of Great Lent

Saturday, March 16th (7 PM): Vespers Service

Sunday, March 17th (10 AM): For all Parishioners

Friday, March 22nd (7 PM): Presanctified Divine Liturgy for the Sixth Friday of Great Lent

Saturday, March 23rd (7 PM): Vespers Service

HOLY WEEK AND EASTER WEEK SERVICES

Palm Sunday, March 24th (10 AM): For all Parishioners

Holy Wednesday, March 27th (7 PM): Divine Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Holy Thursday, March 28th (7 PM): Holy Thursday Vespers and Reading of the Twelve Passion Gospels

Good Friday, March 29th (7 PM): Good Friday Vespers with the Funeral of Jesus Christ and Procession with the Burial Shroud (Plashchanitsya) to the Tomb **with Confessions after Good Friday Services**

Holy Saturday, March 30th (10 AM): Divine Liturgy of St. Basil the Great

Holy Saturday, March 30th (5 PM): Blessing of Easter Baskets

Holy Saturday, March 30th (5:30 PM – 6 PM): **Confessions**

Easter Sunday, March 31st (8:45 AM): Prayer at the Tomb (Nadhrobne)

Easter Sunday, March 31st (9 AM): Resurrection Matins

Easter Sunday, March 31st (10 AM): Divine Liturgy for all Parishioners followed by blessing of Easter Baskets

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jaroslaw Maksymowych at (603) 627-2042. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

Liturgical Propers for Sunday of Meatfare

Resurrectional Tropar – Tone 3: Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. For the Lord has done mighty works with His arm. He trampled death by death to become the firstborn of the dead. He rescued us from the pit of hell, and has shown great mercy to the world.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

Kondak for Meatfare Sunday – Tone 1: When You will come over the earth, O God,* everything will tremble.* A river of fire will flow before the judgment seat.* The book will be opened and everything will be revealed.* Save me from the never dying fire in that hour,* and arrange for me to stand on the right side, most Merciful Judge.

Prokimen – Tone 3: Great is our God and mighty is His strength; His wisdom is beyond all measure.
VERSE: Praise the Lord for He is good; sing praise to our God for He is gracious.

Prokimen – Tone 3: Great is our God and mighty is His strength; His wisdom is beyond all measure.

НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА

Апостол: До Коринтян першого послання св. апостола Павла читання. (1Кор 8:8 – 9:2)

Браття, адже страва не зближує нас до Бога: коли не їмо, не втрачаємо нічого, ані коли їмо, не набуваємо нічого. Але глядіть, щоб оця Ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. Бо коли хтось побачить тебе, що маєш знання як ти у капищі сів за стіл, то чи ж його сумління, будши слабке, не буде заохочене їсти ідолські жертви? Таким то чином твоє знання погубить немічного брата, за якого Христос помер. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабовите сумління, Ви грішите проти Христа. Тому, якщо страва приводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не спокушувати мого брата.

Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба Ви не моє діло у Господі? Коли іншим я не апостол, то бодай Вам, бо Ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства.

Epistle Reading for Meatfare Sunday (1 Corinthians 8:8 – 9:2)

Brethren: Now food does not bring us closer to God. We suffer no loss through failing to eat, and we gain no favor by eating. Take care, however, lest in exercising your right you become an occasion of sin to the weak. If someone sees you, with your "knowledge," reclining at table in the temple of an idol, may not his conscience in

its weak state be influenced to the point that he eats the idol-offering? Because of your “knowledge” the weak one perishes, that brother for whom Christ died. When you sin thus against your brothers and wound their weak consciences, you are sinning against Christ. Therefore, if food causes my brother to sin I will never eat meat again, so that I may not be an occasion of sin to him.

Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? And are you not my work in the Lord? Although I may not be an apostle for others, I certainly am one for you. You are the very seal of my apostolate in the Lord.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Come let us rejoice in the Lord; let us joyfully sing to God, our Savior.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Let us come before Him giving thanks, with songs let us hail the Lord.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Ідім перед лицем його з ісповіданням і псальмами воскликнім йому.

Alleluia: Tone 8

Євангелія: (Мт 25: 31-46)

Сказав Господь: Якже прийде Син Чоловічий у своїй славі, й ангели всі з Ним, тоді Він сяде на престолі Своєї слави. І зберуться перед Ним усі народи, і Він відлучить їх одних від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч Себе, а козлів ліворуч. Тоді Цар скаже тим, що праворуч Нього: Прийдіть благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване Вам від створення світу. Бо я голодував, і Ви дали мені їсти; мав спрагу, і Ви мене напоїли; чужинцем був, і Ви мене прийняли; нагий, і Ви мене одягли; хворий, і Ви навідались до мене; у тюрмі був, і Ви прийшли до мене. Тоді озвуться праведні до Нього: Господи, коли ми бачили тебе голодним і нагодували, спрагненим і напоїли? Коли ми бачили Тебе чужинцем і прийняли, або нагим і одягнули? Коли ми бачили Тебе недужим чи в тюрмі і прийшли до Тебе? А Цар, відповідаючи їм, скаже: Істинно кажу Вам: усе, що Ви зробили одному з моїх братів найменших - Ви мені зробили.

Тоді скаже й тим, що ліворуч: Ідіть від мене геть, прокляті, в вогонь вічний, приготований дияволу й ангелам його; бо голодував я, і Ви не дали мені їсти; мав спрагу, і Ви мене не напоїли; був чужинцем, і Ви мене не прийняли; нагим, і Ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і Ви не навідались до мене. Тоді озвуться і ті, кажучи: Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і Тобі не послужили? А Він відповість їм: Істинно кажу Вам: те, чого Ви не зробили одному з моїх братів найменших - мені також Ви того не зробили. І підуть ті на вічну кару, а праведники - на життя вічне.

Gospel Reading for Meatfare Sunday (St. Matthew 25: 31-46)

The Lord said: “When the Son of Man comes in His glory, escorted by all the angels of heaven, He will sit upon His royal throne, and all the nations will be assembled before Him. Then He will separate them into two groups, as a shepherd separates sheep from goats. The sheep He will place on His right hand, the goats on His left. The King will say to those on His right: ‘Come. You have my Father’s blessing! Inherit the kingdom prepared for you from the creation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink. I was a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me. I was ill and you comforted me, in prison and you came to visit me.’ Then the just will ask Him: ‘Lord, when did we see You hungry and feed You, or see You thirsty and give You drink? When did we welcome You away from home or clothe You in Your nakedness? When did we visit You when

You were ill or in prison?’ The King will answer them: ‘I assure you, as often as you did it for one of My least brothers, you did it for Me.’

“Then He will say to those on His left: ‘Out of My sight, you condemned, into the everlasting fire prepared for the devil and his angels! I was hungry and you gave Me no food, I was thirsty and you gave Me no drink. I was away from home and you gave Me no welcome, naked and you gave Me no clothing. I was ill and in prison and you did not come to comfort Me.’ Then they in turn will ask: ‘Lord, when did we see You hungry or thirsty or away from home or naked or ill or in prison and not attend You in Your needs?’ He will answer them: ‘I assure you, as often as you neglected to do it to one of these least ones, you neglected to do it to Me.’ These will go off to eternal punishment and the just to eternal life.”

SERMON FOR MEATFARE SUNDAY

Glory to Jesus Christ! My dear Brothers and Sisters in Christ:

The Last Judgment, which is mentioned in today’s Gospel, refers to the end of time, at Christ’s Second Coming, when all will be revealed, and the particular judgment of every soul will be ratified at that time for all to see and to understand. Here, the Catechism teaches that *“in the presence of Christ, who is Truth itself, the truth of each man’s relationship with God will be laid bare. The Last Judgment will reveal even to its furthest consequences the good each person has done or failed to do during his earthly life”*. The purpose of the General Judgment is to reveal how the way we lived affected others; thus, we will come to understand the ultimate significance of our moral acts.

Remember, death is real and inevitable. When we reflect on judgment as equally real and inevitable, we come to understand in depth the reality of sin and its eternal consequences. The secular society in which we live has lost touch with this eternal reality called judgment. In the world today, sin is minimized or declared of little significance. Many seek comfort in the convenient belief that most — if not all — people will go to Heaven when they die. Forgetting that there will be a judgment shows that we are losing touch with the realities and consequences of our lives and with the reason for our existence.

Throughout the Gospels, Jesus urgently warns us to be ready for judgment. He does this in many ways, but mostly through parables, which powerfully portray the drama of human life, the need to make decisions and the consequences of those decisions. They tell us that everything we do in life, as well as things we leave undone, have eternal consequences. The choices we make each day determine and point to a destiny, for they bring either blessing or curse, salvation or condemnation.

While the thought of death and judgment shouldn’t destroy our inner peace or undercut our trust in God, a sense of urgency should animate us in striving for salvation. To prepare for death, how can we know the criteria by which we will be judged? To this important question, St. John of the Cross replied, *“In the twilight of life, God will not judge us on our earthly possessions and human successes, but on how well we have loved.”* When we find ourselves face to face with God, He won’t ask us how much wealth we have accumulated, how many professional titles we obtained or how many properties we bought. God will ask us how much we have loved Him and others.

This important aspect of God's judgment is referred to many times in the Sacred Scriptures but never so clearly drawn out as in Jesus' Parable of the Sheep and the Goats (Mt 25:31-46), which we heard in today's Gospel reading. The sole criterion by which souls are categorized is whether or not they were generous, loving and kind. The interesting detail about this parable is that both groups, the good and the wicked, were surprised at the judgment that was dealt to them. The just were surprised to hear themselves being praised. They simply believed it was important always to act kindly toward those less fortunate than themselves. Those who were condemned were no less astonished at their sentence. They appeal to their "good" conduct: they have not lied, murdered, stolen or committed adultery. As far as they know, they have kept all the commandments. However, they had neglected to do the good that love required of them. In the presence of suffering, they heartlessly did nothing. Their sins were not of commission but omission.

Most of the commandments are expressed with "Thou shalt not's". But, these are included and superseded in the two Great Commandments of Jesus: **"You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your being, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself"** (Lk 10:27). These commandments require the interior disposition that compels outward actions of love. In the Parable of the Last Judgment, we see how these two commandments, these two loves, are really one. Jesus makes it clear that loving God with our whole heart is expressed in loving our neighbor as ourselves. So, whenever we strive to love our neighbor in this way, we are loving God Himself.

So, ultimately, judgment will be simple; it all comes down to love. Love is the one thing that gives meaning to our existence; love is also the fruit of our Redemption and love is the subject on which we all will be judged. When we look at our whole life through the lens of faith, we see with clarity why God created us: to love and be loved by Him, and to enjoy eternal happiness in His Presence. When we live with this focus, everything else is secondary to love. Nothing else ever satisfies and nothing ever will, except love.

Therefore, the whole purpose in life is to seek Christ, who is Love. When we give ourselves totally to Him, we find that love is a Person. If we live our life focused on the love of Christ, then our attitude before God's judgment will not be one of fear but one of hope sustained by love. As St. Paul reminds us, **"The one who judges me is the Lord"** (1 Cor 4:4). St. Teresa of Ávila put it this way: *"For it will be an ineffable source of assurance to us at the hour of death to realize that we are going to be judged by Him Whom we have loved above all else."*

Let our lives, therefore, be so dedicated to the love of Christ that, at our final judgment, we may hear His consoling words: **"Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you since the foundation of the world"** (Mt 25:34).

ПРОПОВІДЬ НА НЕДІЛЮ М'ЯСОПУСНУ

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри!

У розважаннях Євангелій попередніх неділь ми пізнали, що основним завданням Великого Посту є наше духовне очищення, оздоровлення душі з гріхів молитвою і покаванням. Його плодом є зустрiч з Христом, віднова зв'язку віри і любові, духовної єдності, щоб пізніше могли розпізнати і

зустріти Його воскреслого, який єднає нас зі щасливою вічністю. Все має бути направлене на обнови духа – зв'язку з Богом через ближніх. Поміччю у цьому є діла віри і любові, які безпосередно ведуть нас до Христа, а в Нім до життя вічного. Основною думкою Євангелія цієї неділі є добрі вчинки у житті християнина, а не Божі карі. Всю увагу Ісус зосереджує на добрих вчинках. Майже у кожному реченні своєї науки Христос говорить про добрі вчинки людини, чи їхній брак. Такими думками сьгоднішнього Євангелія Свята Церква хоче не застрашити і налякати нас, а застерегти і попередити, щоб ми не грішили, не були недбалі і байдужі до Божих заповідей, до добрих вчинків, та ще більше, як колись, працювали над поправою свого життя і через добрі діла збирали собі заслуги в небі. Бо брак добрих вчинків у житті принесе людині терпіння у вічності і позбавить цим щастя з Богом. Добрі вчинки свідчать про рівень і силу моїх стосунків з Богом, про певність спасіння, готовність перейти до життя вічного.

Цією притчею Ісус Христос вчить нас, що добро і зло не будуть існувати разом вічно. Прийде час, коли Син Божий відокремить зло від добра, праведників від грішників. Це означає, що існуючий у світі порядок речей не буде вічним. Відбудеться це на Страшному Суді. "Прийде Син Людський у славі Своїй, і всі святі ангели з Ним, тоді сяде на престолі слави Своєї, і зберуться перед Ним усі народи" (Мф. 25, 31–32).

Судити світ буде Всемогутній Бог, Якому відомі не тільки наші вчинки, а й наші слова і навіть думки. Суд Божий буде справедливим. На цьому Суді кожна людина отримає те, що заслужила. Коли ми заглиблюємося у думки про Суд Божий, нам дійсно стає страшно. Страшно не стільки від того, що наші таємні гріхи стануть явними, скільки від того, що вирок Божий буде вічним і незмінним. Після Суду Божого ні у кого не буде надії на зміну свого вироку.

У притчі про Страшний Суд Господь ясно сказав, що підуть праведники у життя вічне, а грішники – у муки вічні. У декого з нас виникає сумнів: невже людинолюбний Бог, Який віддав на смерть Свого Єдинородного Сина заради нашого спасіння, може засудити на вічні муки людину. Мабуть, може. Бо Він сказав: і підуть грішники на страждання вічні. У Бога не може бути зміни Його повелінь. Отже, страждання будуть вічними.

На Страшному Суді Божому зустрінуться милість і істина, правда і мир поцілуються. Любов Божа виявляється в тім, що Бог прощає гріхи через Ісуса Христа кожній людині, яка кається у своїх провинах. Він хоче, щоб кожна людина спаслася. Господь сказав: "Того, хто приходить до Мене, Я не вижену геть" (Ін. 6, 37). Його любов виявляється в тім, що Він закликає у Своє Царство кожну людину без винятку. Господь говорить: "Ось, стою при дверях і стукаю; якщо хто почує голос Мій і відчинить двері, увійду до нього, і буду вечеряти з ним, і він зі Мною" (Одкр. 3, 20).

Кожна людина повинна відкрити для Бога своє серце, щоб Він увійшов до нього і очистив душу від усякого гріха. На Страшному Суді таку людину Син Людський поставить праворуч від Себе і разом з іншими праведниками дарує їй вічне блаженне життя, де вже не буде ні хвороб, ні страждань, ні зітхання. У блаженному вічному житті не буде гріха, не буде ніякого зла. Там не буде боротьби між добром і злом. Бо зло, в особах диявола, злих духів і нерозкаяних грішників, буде відокремлене від усього праведного і святого.

Якщо хто з людей опиниться на Страшному Суді ліворуч і буде засуджений на вічні страждання, то винна в цьому сама людина, а не любов Бога. Коли людина добровільно відкидає любов Божу, вона сама обирає вічні страждання. В цьому полягає справедливість. Всепрощення Боже виявляється в тім, що Бог прощає будь-який гріх, але тільки тій людині, яка кається у цьому гріху. Хіба це не любов Бога?! Нам, грішникам, треба коритися незбагненному милосердю Божому і не відкидати Його руки, простягнуті до нас.

Хочеш, щоб Син Людський на Страшному Суді поставив тебе праворуч, кайся у своїх гріхах, відкрий Богу двері свого серця, щоб Дух Святий очистив його від гріха, і тоді май надію, що Господь дарує тобі вічне блаженне життя. І твоя надія не посоромить тебе на Страшному Суді. Якщо хтось не вірить у Страшний Суд і думає, що його не буде, він глибоко помиляється. Суд Божий відбудеться незалежно від того, вірять у нього люди чи не вірять. Як незнання закону у земному житті не звільняє злочинця від покарання, так і невіра у Суд Божий не означає, що ця невіруюча людина не отримає за своїми злими вчинками. Перед всесвітнім потопом люди теж не вірили Ною, що буде потоп. Але потоп прийшов у свій час, і гріховне людство загинуло. Так само було і з містами Содомом і Гоморрою. Для невіруючих злих і грішних людей Суд Божий дійсно буде страшним, а для праведників і для грішників, які покаялися у своїх гріхах, Суд Божий буде радісним, бо він звільнить їх від будь-яких страждань і введе у вічне блаженне життя. Амінь!

Communion Verse: Хвалить Господа з небес, хвалить Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі, бо правим належить похвала. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Rejoice in the Lord, you just ones, for praise is fitting from the righteous. Alleluia, alleluia, alleluia.

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are truly present in these Holy Gifts! I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot receive You now sacramentally, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for the forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for the communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You. Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Святій Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняючи навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова:
«Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любове!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish. We invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners, Family Members and Friends

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Rick Barr, Marylou Blaisdell, Tracy Crews, Carmel Horangic, Josephine Housty, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Dean and Terri Nilson, Alan Pasicznyk, Lina Puciw, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, Lenora Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

2023 Donation Letters

Please pick up your donation letter at the back of the church, which summarizes how much you donated to our parish during 2023. If you do not see an envelope with your name on it, please see a Trustee. Thank you.

February Birthdays

The following parishioners are celebrating a birthday and Fr. Ihor is celebrating the 32nd anniversary of his priestly ordination this month:

Feb. 1 – Denise B.

Feb. 7 – Gage Y.

Feb. 9 – Diana H.

Feb. 15 – Fr. Ihor (Ordination Anniversary)

Feb. 15 – John H.

Feb. 15 – Oleh R.

Feb. 17 – Nazar Z.

Feb. 22 – Carmel H.

Feb. 24 – Phil B.

Our parish community wishes Fr. Ihor and this month's birthday celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the coming year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Anniversary, Happy Birthday and На Мнорая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Forgiveness Sunday Vespers

Next Sunday, February 11th is Forgiveness Sunday and Fr. Ihor will be celebrating a special vesper service in our church at 3 PM on that day. Please join Fr. Ihor for this moving and powerful service.

Lenten Pre-Sanctified Divine Liturgy

Fr. Ihor will be celebrating the Divine Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts each Friday during Great Lent at 7 PM. These services will begin on Friday, February 16th. Please join us as we journey through the season of Lent.

Sorokousty – Lenten Memorial Services for the Deceased

Fr. Ihor will also be celebrating Sorokousty on the Fridays of Great Lent, which are memorial services for the deceased. If you would like to have your loved ones who have passed into eternity remembered at these services, please provide their names to Fr. Ihor or to the cantor, Jaroslaw Maksymowych. Sorokousty services will be held each Friday of Lent after the 7 PM Pre-Sanctified Divine Liturgy beginning on Friday, February 16th.

January, 2024 Financial Summary

Total Income from January Donations: \$2,615.00

Total Expenditures for January: \$4,934.44

Deficit for December: \$2,319.44

Average attendance in December: 42

Thank you and God bless you for your generous support of our parish.

Weekly Reflection:

Learning about our Catholic Faith – The Culmination of a Life of Faith

“Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in the sight of all the peoples: a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel.” Luke 2:29–32

At the time of Jesus' birth, there was a man named Simeon who had spent his whole life preparing for one significant moment. Like all faithful Jews at the time, Simeon was waiting for the coming of the Messiah. The Holy Spirit had revealed to him that he would indeed see the Messiah before his death—and so this happened when Mary and Joseph brought Jesus into the Temple to offer Him to the Lord as an infant.

Try to imagine the scene. Simeon had lived a holy and devout life. And deep within his conscience, he knew that his life on earth would not come to an end until he was privileged to see the Savior of the World with his own eyes. He knew this by a special gift of faith, an interior revelation of the Holy Spirit, and he believed.

It is helpful to think about this unique gift of knowledge that Simeon had throughout his life. Normally we gain knowledge through our five senses. We see something, hear something, taste, smell, or feel something, and as a result come to know it to be true. Physical knowledge is very reliable and is the normal way we come to know things. But this gift of knowledge Simeon had was different. It was deeper and was spiritual in nature. He knew he would see the Messiah before he died, not because of some external sensory perception he had received but because of an interior revelation from the Holy Spirit.

This truth begs the question, which type of knowledge is more certain? Something you see with your eyes, touch, smell, hear or taste? Or something that God speaks to you in the depths of your soul by a

revelation of grace? Though these types of knowledge are different, it's important to understand that the spiritual knowledge that is given by the Holy Spirit is far more certain than anything perceived through the five senses alone. This spiritual knowledge has the power to change your life and direct all your actions toward that revelation.

For Simeon, this interior knowledge of a spiritual nature suddenly united with his five senses when Jesus was brought into the Temple. Simeon suddenly saw, heard and felt this Child Whom he knew he would one day see with his own eyes and touch with his own hands. For Simeon, that moment was the culminating moment of his life.

Reflect, today, upon anything that our Lord has spoken to you in the depths of your soul. Too often we ignore His gentle voice as it speaks, preferring instead to live only in the sensory world. But the spiritual reality within us must become the center and foundation of our lives. It is there where God speaks, and it is there where we, too, will discover the central purpose and meaning of our lives.

Let us pray: *My spiritual Lord, I thank You for the countless ways in which You speak to me day and night in the depths of my own soul. Help me to be always attentive to You and to Your gentle voice as You speak to me. May Your voice and Your voice alone become the guiding direction of my life. May I trust in Your Word and never waiver from the mission You have given to me. Jesus, I trust in You. Amen.*